



GRINTA

MACINADOSATORE AMM - AMMT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (перевод оригинальных инструкций)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТЬ

В конструкции машины предусмотрены все разумные меры обеспечения безопасности пользователя. Тем не менее, особые условия установки и/или обращения могут создать непредвиденные ситуации, не зависящие от установщика, которые потребуют индивидуальной оценки остаточных рисков.

Рекомендуется не забывать о следующем:

- Всегда обращайтесь с машиной осторожно, чтобы не допустить ее падения.
- Упаковочные материалы (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) при неправильном использовании или небрежном обращении могут порезать, поранить или создать иную опасность. Храните такие материалы в месте, недоступном для детей и лиц, не отвечающих за свои действия.
- Этот символ на устройстве или упаковке означает, что устройство нельзя утилизировать как обычный бытовой мусор, а следует доставить в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечив правильную утилизацию устройства, вы также внесете свой вклад в предотвращение негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое в противном случае могло быть вызвано ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сохранить наши природные ресурсы. Для получения дополнительной информации о том, как утилизировать этот продукт, вы можете обратиться в орган местного самоуправления, в местную службу утилизации мусора или к продавцу, у которого вы приобрели устройство.
- Перед выполнением любого процесса установки или регулировки обязательно прочтите и полностью осознайте предупреждения, приведенные в этом руководстве.
- Компания не несет ответственность ни за какой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения инструкций по безопасности, установке и обслуживанию, приведенных в данном руководстве.
- Пользователь ни в коем случае не должен заменять шнур питания этого устройства. В случае повреждения выключите устройство и для его замены обратитесь только к профессиональным и квалифицированным техническим специалистам.
- Если вы решите больше не использовать этот тип устройства, рекомендуется вывести его из строя: выньте вилку из розетки и отрежьте шнур питания.
- Обо всех дефектах и/или аномальном поведении машины следует немедленно сообщать персоналу, уполномоченному выполнять установку и/или техническое обслуживание.
- Перед подключением машины убедитесь, что электропитание соответствует характеристикам, указанным на паспортной табличке.
- Если вилка машины несовместима с вашей розеткой, попросите квалифицированного электрика заменить ее вилкой подходящего типа. Электрик также должен убедиться, что сечение проводов, подведенных к розетке, соответствует требованиям к мощности машины.
- Избегайте использовать тройники и удлинители.
- Должен быть подключен провод заземления, электрическая система должна соответствовать стандартам, установленным местными законами и правилами техники безопасности.
- Установка машины должна производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом.



- Убедитесь, что компоненты машины не были повреждены во время транспортировки; в случае обнаружения дефектов или аномалий прекратите установку и потребуйте замену.

ПРИМЕНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Эта дозирующая кофемолка была разработана для профессионального использования обученным персоналом.
- Кофемолка/дозатор должна использоваться только по своему прямому назначению, то есть для измельчения обжаренных кофейных зерен. Любое другое использование должно считаться неправильным и поэтому опасно.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования машины.
- Устройство запрещается использовать детям, а также людям с ограниченными физическими (включая органы чувств) или умственными способностями. Лицам, не обладающим необходимыми навыками и опытом, разрешается использовать устройство, только если они находятся под наблюдением или проходят обучение. Запрещается позволять детям играть с этим оборудованием.
- Машина не предназначена для использования в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае не должна использоваться при температурах вне диапазона от -5°C до $+30^{\circ}\text{C}$.
- Пользователь должен соблюдать общие правила техники безопасности, действующие в стране, в которой установлена машина, а также следовать здравому смыслу. Пользователь несет ответственность за правильное выполнение периодического технического обслуживания машины.
- Лица, устанавливающие и использующие машину, а также выполняющие техническое обслуживание машины, должны информировать производителя о любых дефектах или повреждениях из-за износа, которые могут поставить под угрозу первоначальные показатели безопасности машины.
- Установщик несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, не создающих опасности для здоровья или безопасности лиц, использующих машину.
- Всю ответственность, связанную с компонентами, изготовленными третьими сторонами и установленными в машине, несут соответствующие производители. Заказчик принимает на себя ответственность, возлагаемую на лиц, уполномоченных использовать машину.
- Машина рассчитана на круглосуточную прерывистую работу. Компоненты машины спроектированы и изготовлены для обеспечения наработки на отказ не менее 1000 часов.
- Хорошая очистка и техническое обслуживание также способствуют увеличению срока службы машины.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается прикасаться к машине влажными или мокрыми руками.
- Запрещается использовать машину, будучи босиком.
- Запрещается пытаться отключить машину от сети, потянув за шнур питания или за саму машину.
- Запрещается подвергать машину воздействию атмосферных агентов (солнце, дождь и т. д.).
- Запрещается позволять использовать машину детям или лицам, неспособным нести ответственность за свои действия.

- Всегда используйте устройство на ровной устойчивой поверхности, способной выдержать его вес.
- Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от электросети.
- Запрещается использовать для чистки струи воды или моющие средства.
- В случае поломки или неисправности машины выключите машину и не касайтесь ее.
- Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр, требуя использовать оригинальные запасные части.
- Несоблюдение вышеуказанных мер предосторожности может сделать машину небезопасной для дальнейшего использования.
- Не оставляйте машину включенной, если она не используется. Отключайте машину от сети, когда она не используется.
- Не загромождайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или щели, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
- Не загромождайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или щели, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
- Ни в коем случае не вставляйте ложки, вилки или другую посуду в контейнер для кофейных зерен во время работы машины.
- Всегда выключайте устройство перед удалением засоров из горловины для засыпки.
- Запрещается помещать устройство в воду или другие жидкости.
- Если двигатель останавливается из-за инородного тела, немедленно выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Машины с надписью «EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION» (ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ С ТЕПЛОВОЙ ЗАЩИТОЙ) оснащены устройством, предохраняющим двигатель от перегрева. При срабатывании этого устройства не пытайтесь эксплуатировать машину: перед повторным запуском отключите машину от источника питания и устраните причину неисправности.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это руководство предназначено для использования пользователем машины и/или лицами, выполняющими техническое обслуживание машины, и должно считаться неотъемлемой частью самой машины. Это руководство содержит информацию о правильном использовании и надлежащем обслуживании машины, а также полезные указания по обеспечению безопасности пользователя. Оно должно храниться в течение всего срока службы машины и передаваться вместе с ней будущим пользователям или владельцам. Информация, содержащаяся в данном руководстве, не может быть истолкована как замена указаний по технике безопасности и технических данных, касающихся установки и эксплуатации и находящихся на самой машине и на упаковочных материалах. Это руководство отражает текущее состояние технологии машины и не должно считаться устаревшим из-за последующего изменения вследствие приобретенного опыта. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в это руководство без каких-либо обязательств по обновлению предыдущих версий, кроме исключительных случаев. Неправильное использование машины или использование способами, отличающимися от описанных в данном руководстве, делает недействительными условия гарантии и освобождает производителя от любой ответственности. Машиной разрешается пользоваться только взрослым

людям, способным нести ответственность за свои действия. Это руководство необходимо бережно хранить: производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям или вещам, или самому устройству в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных в данном документе, или в случае несоблюдения меры по техническому обслуживанию и обеспечению безопасности, описанных в руководстве.

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство должно быть в любое время доступно пользователю машины и/или лицам, которые выполняют техническое обслуживание машины и должны обладать полной информацией о правильном использовании машины и остаточных рисках.

Данное руководство следует хранить в чистом, сухом месте вдали от источников тепла.

Оно должно использоваться таким образом, чтобы случайно не повредить какую-либо часть его содержимого. Запрещается по любой причине удалять, вырывать или переписывать какие-либо части этого руководства. В случае утери этого руководства или для получения дополнительной информации обратитесь к розничному продавцу в вашем регионе или к производителю.



1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) – Италия

МОДЕЛИ: GRINTA - AMM-AMMT

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОПИСАНИЕ	МОДЕЛИ
	АММ - АММТ
Вольты (В)	115 - 250
Питание (Вт)	220
Об./мин	1350
Производительность (кг/ч)	3,6
Вес пустого устройства (кг)	3,6
Высота (мм)	420
Ширина (мм)	140
Глубина (мм)	210
Коэффициент шума (дБА)	73

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (рис. 1)

- 1 Контейнер для кофейных зерен
- 2 Ручка регулировки
- 3 Пусковой микровыключатель
- 4 Корпус машины
- 5 Раздаточный носик

4. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

4.1 ЗАПУСК

После подключения машины к электросети снимите крышку контейнера (1) и наполните контейнер кофейными зернами.

4.2 НАСТРОЙКА ПОМОЛА

Чтобы настроить помол, поверните регулировочную ручку (2) по часовой стрелке для более мелкого помола и против часовой стрелки для более грубого помола, как показано на самой ручке.

4.3 ДОЗИРОВАННАЯ ВЫДАЧА

Чтобы получить порцию порошка кофе, поместите пустой держатель фильтра под раздаточный носик и одновременно нажмите кнопку (3).

Версия АММ: При отпускании кнопки подача кофейного порошка прекращается.

4.4 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВЫДАЧИ КОФЕ

(только для версии АММТ)

Регулировка осуществляется при помощи соответствующего винта на основании кофемолки.

5. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от электросети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не тяните за шнур питания или за саму машину, чтобы вынуть вилку из розетки.

5.2 ЧИСТКА

Не реже одного раза в неделю разбирайте контейнер для кофейных зерен и чистой тканью удаляйте маслянистые остатки зерен. Очистите дозатор щеткой и, при необходимости, чистой тканью.

Если не удалять маслянистые остатки кофейных зерен, они могут прогоркнуть и отрицательно повлиять на качество молотого кофе в машине.

Протрите основание машины влажной тканью.

5.3 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от электросети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Техническое обслуживание должно выполняться только специализированным персоналом, уполномоченным производителем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь производить импровизированный или временный ремонт, используйте только оригинальные запчасти производителя.

Для хорошей работы машины плоские мелющие лезвия следует заменять после помола 400-500 кг кофе.

6. ВЫЯВЛЕНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Обратитесь к специалистам.

7. УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

Когда машина перестает использоваться, рекомендуется вывести ее из строя, отрезав шнур питания после отключения машины от электросети.

Также рекомендуется обезопасить части машины, которые могут представлять опасность.

Храните машину в подходящем для хранения месте, вне досягаемости детей и/или лиц, не способных отвечать за свои действия.

Для утилизации машины доставьте ее в авторизованный центр сбора мусора. Утилизируйте машину правильно.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС



SIMONELLI GROUP

Via E. Betti, 1 - 62020 Belforte del Chienti (MC) – ИТАЛИЯ

Мы под свою полную ответственность заявляем, что изделие
ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА МГНОВЕННОГО ПОМОЛА КОФЕ
МОДЕЛЬ: GRINTA - MACINADOSATORE АММ-АММТ

ВЕРСИЯ: 115 В/60 Гц - 250 В/50 Гц

СЕРИЯ: АА

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: 0001-01

к которому относится это заявление, в соответствии с положениями директив:

D.P.R. N.777 от 23.08.82 - 89/109/СЕЕ принято вместе с **D.Lgs. 108/92**

СЕЕ 98/37 принято вместе с **D.P.R. 459/96 - СЕЕ 73/23, СЕЕ 89/336 и СЕЕ 93/68**

приняты вместе с **D.Lgs. 615/96 и 626/96 - 86/594/СЕЕ** принято вместе с **D.Lgs. 134/92**

2002/95/СЕ - 2002/96/СЕ - 2003/108/СЕ приняты вместе с **D.Lgs. 151/05 - 2006/42/СЕ**

соответствует положениям директив

UNI EN 12100/1-2; UNI EN 294; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3

CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-14; CEI EN 50366; EN 60704-1:1994

Генеральный директор

Оттави Нандо (Ottavi Nando)

Дата: 01.08.2017



SIMONELLI GROUP

Nuova Distribution Centre
LLC 6940 Salashan PKWY BLDG A
98248 Ferdale, WA, США
Тел. +1.360.3662226
Факс +1.3603664015
videoconf.+1.360.3188595
www.nuovasimonelli.it
info@nuovasimonelli.com



SIMONELLI GROUP

Via E. Betti, 1
62020 Belforte del Chienti
Macerata Italy, Италия
Тел. +39.0733.9501
Факс +39.0733-950242
www.nuovasimonelli.it
Эл. почта: n.simonelli@nuovasimonelli.it